

Rev

Chapter 13

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 καὶ εἶδον ἐκ τῆς θαλάσσης θηρίον ἀναβαῖνον, ἔχον κέρατα δέκα, καὶ
Y vi de el mar bestia subiendo teniendo cuernos diez y
[G2532](#) [G3708](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2342](#) [G0305](#) [G2192](#) [G2768](#) [G1176](#) [G2532](#)
- κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ ἐπὶ τῶν κεράτων αὐτοῦ, δέκα διαδήματα, καὶ ἐπὶ
cabezas siete y sobre los cuernos de-ella diez diademas y sobre
[G2776](#) [G2033](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2768](#) [G0846](#) [G1176](#) [G1238](#) [G2532](#) [G1909](#)
- τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ, ὀνόματα βλασφημίας.
las cabezas de-ella nombres de-blasfemia
[G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G3686](#) [G0988](#)

Y YO me paré sobre la arena del mar, y vi una bestia subir del mar, que tenía siete cabezas y diez cuernos; y sobre sus cuernos diez diademas; y sobre las cabezas de ella nombre de blasfemia.

- 2 καὶ τὸ θηρίον ὃ εἶδον ἦν ὅμοιον παρδάλει, καὶ οἱ πόδες
y la bestia que vi era semejante a-leopardo y los pies
[G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1510](#) [G3664](#) [G3917](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#)
- αὐτοῦ ὡς ἄρκου, καὶ τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς στόμα λέοντος; καὶ ἔδωκεν
de-ella como de-oso y la boca de-ella como boca de-león y dio
[G0846](#) [G5613](#) [G0715](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G5613](#) [G4750](#) [G3023](#) [G2532](#) [G1325](#)
- αὐτῷ ὁ δράκων τὴν δύναμιν αὐτοῦ, καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ
a-ella el dragón el poder de-él y el trono de-él y
[G0846](#) [G3588](#) [G1404](#) [G3588](#) [G1411](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2362](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἐξουσίαν μεγάλην.
autoridad grande
[G1849](#) [G3173](#)

Y la bestia que vi, era semejante á un leopardo, y sus pies como de oso, y su boca como boca de león. Y el dragón le dió su poder, y su trono, y grande potestad.

- 3 καὶ μίαν ἐκ τῶν κεφαλῶν αὐτοῦ ὡς ἐσφαγμένην εἰς θάνατον; καὶ
y una de las cabezas de-ella como degollada para muerte y
[G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G5613](#) [G4969](#) [G1519](#) [G2288](#) [G2532](#)
- ἢ πληγῇ, τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἔθεραπεύθη; καὶ ἐθαυμάσθη ὅλη ἡ γῆ
la herida de-la muerte de-ella fue-sanada y se-maravilló toda la tierra
[G3588](#) [G4127](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0846](#) [G2323](#) [G2532](#) [G2296](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1093](#)
- ὀπίσω τοῦ θηρίου.
tras la bestia
[G3694](#) [G3588](#) [G2342](#)

Y vi una de sus cabezas como herida de muerte, y la llaga de su muerte fué curada: y se maravilló toda la tierra en pos de la bestia.

4	καὶ y G2532	προσεκύνησαν adoraron G4352	τῷ al G3588	δράκοντι, dragón G1404	ὅτι porque G3754	ἔδωκεν dio G1325	τὴν la G3588	ἐξουσίαν autoridad G1849	τῷ a-la G3588	θηρίῳ; bestia G2342
	καὶ y G2532	προσεκύνησαν adoraron G4352	τῷ a-la G3588	θηρίῳ, bestia G2342	λέγοντες, diciendo G3004	Τίς Quién G5101	ὅμοιος semejante G3664	τῷ a-la G3588	θηρίῳ? bestia G2342	καὶ y G2532
	τίς quién G5101	δύναται puede G1410	πολεμῆσαι hacer-guerra G4170	μετ' con G3326	αὐτοῦ; ella G0846					

Y adoraron al dragón que había dado la potestad á la bestia, y adoraron á la bestia, diciendo: ¿Quién es semejante á la bestia, y quién podrá lidiar con ella?

5	καὶ y G2532	ἐδόθη fue-dada G1325	αὐτῷ a-ella G0846	στόμα boca G4750	λαλοῦν que-habla G2980	μεγάλα grandes-cosas G3173	καὶ y G2532	βλασφημίας; blasfemias G0988	καὶ y G2532
	ἐδόθη fue-dada G1325	αὐτῷ a-ella G0846	ἐξουσία autoridad G1849	ποιῆσαι de-actuar G4160	μήνας meses G3376	τεσσεράκοντα cuarenta G5062	[καὶ] y G2532	δύο. dos G1417	

Y le fué dada boca que hablaba grandes cosas y blasfemias: y le fué dada potencia de obrar cuarenta y dos meses.

6	καὶ y G2532	ἤνοιξεν abrió G0455	τὸ la G3588	στόμα boca G4750	αὐτοῦ, de-ella G0846	εἰς para G1519	βλασφημίας blasfemias G0988	πρὸς contra G4314	τὸν * G3588	Θεόν, Dios G2316	
	βλασφημῆσαι de-blasfemar G0987	τὸ el G3588	ὄνομα nombre G3686	αὐτοῦ, de-él G0846	καὶ y G2532	τὴν el G3588	σκηνήν tabernáculo G4633	αὐτοῦ, de-él G0846	τοὺς a-los G3588	ἐν en G1722	τῷ el G3588
	οὐρανῷ cielo G3772	σκοινοῦντας. que-habitan G4637									

Y abrió su boca en blasfemias contra Dios, para blasfemar su nombre, y su tabernáculo, y á los que moran en el cielo.

7	καὶ y G2532	ἐδόθη fue-dado G1325	αὐτῷ a-ella G0846	ποιῆσαι hacer G4160	πόλεμον guerra G4171	μετὰ con G3326	τῶν los G3588	ἀγίων, santos G0040	καὶ y G2532	νικῆσαι vencerlos G3528	αὐτούς; a-ellos G0846
	καὶ y G2532	ἐδόθη fue-dada G1325	αὐτῷ a-ella G0846	ἐξουσία autoridad G1849	ἐπὶ sobre G1909	πᾶσαν toda G3956	φυλὴν, tribu G5443	καὶ y G2532	λαὸν pueblo G2992	καὶ y G2532	γλῶσσαν, lengua G1100
	καὶ y G2532	ἔθνος; nación G1484									

Y le fué dado hacer guerra contra los santos, y vencerlos. También le fué dada potencia sobre toda tribu y pueblo y lengua y gente.

- 8 καὶ προσκυνήσουσιν αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς,
y adorarán a-ella todos los que-habitan sobre la tierra
[G2532](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)
- οὓς οὐ γέγραπται, τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς ζωῆς
de-quienes no ha-sido-escrito el nombre de-ellos en el libro de-la vida
[G3739](#) [G3756](#) [G1125](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G2222](#)
- τοῦ Ἀρνίου τοῦ ἐσφαγμένου, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.
del Cordero el degollado desde fundación de-mundo
[G3588](#) [G0721](#) [G3588](#) [G4969](#) [G0575](#) [G2602](#) [G2889](#)

Y todos los que moran en la tierra le adoraron, cuyos nombres no están escritos en el libro de la vida del Cordero, el cual fué muerto desde el principio del mundo.

- 9 Εἴ τις ἔχει οὖς, ἀκουσάτω.
Si alguno tiene oído oiga
[G1487](#) [G5100](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#)

Si alguno tiene oído, oiga.

- 10 εἴ τις εἰς αἰχμαλωσίαν εἰς αἰχμαλωσίαν ὑπάγει; εἴ τις ἐν
si alguno para cautividad para cautividad va si alguno con
[G1487](#) [G5100](#) [G1519](#) [G0161](#) [G1519](#) [G0161](#) [G5217](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1722](#)
- μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι, δεῖ αὐτὸν ἐν μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι. Ὡδέ ἐστιν
espada de-ser-muerto es-necesario a-él con espada ser-muerto Aquí está
[G3162](#) [G0615](#) [G1163](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3162](#) [G0615](#) [G5602](#) [G1510](#)
- ἡ ὑπομονὴ καὶ ἡ πίστις τῶν ἁγίων.
la perseverancia y la fe de-los santos
[G3588](#) [G5281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G0040](#)

El que lleva en cautividad, va en cautividad: el que á cuchillo matare, es necesario que á cuchillo sea muerto. Aquí está la paciencia y la fe de los santos.

- 11 Καὶ εἶδον ἄλλο θηρίον ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ εἶχεν κέρατα δύο
Y vi otra bestia subiendo de la tierra y tenía cuernos dos
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G2342](#) [G0305](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2192](#) [G2768](#) [G1417](#)
- ὅμοια ἄρνιῳ, καὶ ἐλάλει ὡς δράκων;
semejantes a-cordero y hablaba como dragón
[G3664](#) [G0721](#) [G2532](#) [G2980](#) [G5613](#) [G1404](#)

Después vi otra bestia que subía de la tierra; y tenía dos cuernos semejantes á los de un cordero, mas hablaba como un dragón.

- 12 καὶ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πρώτου θηρίου πᾶσαν ποιεῖ ἐνώπιον αὐτοῦ, καὶ
y la autoridad de-la primera bestia toda ejerce delante de-ella y
[G2532](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2342](#) [G3956](#) [G4160](#) [G1799](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ποιεῖ τὴν γῆν καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ κατοικοῦντας, ἵνα προσκυνήσουσιν τὸ
hace a-la tierra y a-los en ella que-habitan que adoren a-la
[G4160](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2730](#) [G2443](#) [G4352](#) [G3588](#)
- θηρίον τὸ πρῶτον, οὗς ἐθεραπεύθη ἡ πληγὴ τοῦ θανάτου αὐτοῦ.
bestia la primera de-quien fue-sanada la herida de-la muerte de-ella
[G2342](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3739](#) [G2323](#) [G3588](#) [G4127](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0846](#)

Y ejerce todo el poder de la primera bestia en presencia de ella; y hace á la tierra y á los moradores de ella adorar la primera bestia, cuya llaga de muerte fué curada.

13 καὶ ποιεῖ σημεῖα μεγάλα, ἵνα καὶ πῦρ ποιῇ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
y hace señales grandes, que incluso fuego haga de el cielo
[G2532](#) [G4160](#) [G4592](#) [G3173](#) [G2443](#) [G2532](#) [G4442](#) [G4160](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

καταβαίνειν εἰς τὴν γῆν ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων.
descender a la tierra delante de-los hombres
[G2597](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0444](#)

Y hace grandes señales, de tal manera que aun hace descender fuego del cielo á la tierra delante de los hombres.

14 καὶ πλανᾷ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, διὰ τὰ σημεῖα ἃ
y engaña a-los que-habitan sobre la tierra por las señales que
[G2532](#) [G4105](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3739](#)

ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου, λέγων τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ
le-fue-dado a-él hacer delante de-la bestia diciendo a-los que-habitan sobre
[G1325](#) [G0846](#) [G4160](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#)

τῆς γῆς, ποιῆσαι εἰκόνα τῷ θηρίῳ, ὃς ἔχει τὴν πληγὴν τῆς μαχαίρης,
la tierra hacer imagen a-la bestia que tiene la herida de-la espada
[G3588](#) [G1093](#) [G4160](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4127](#) [G3588](#) [G3162](#)

καὶ ἔζησεν.
y vivió
[G2532](#) [G2198](#)

Y engaña á los moradores de la tierra por las señales que le ha sido dado hacer en presencia de la bestia, mandando á los moradores de la tierra que hagan la imagen de la bestia que tiene la herida de cuchillo, y vivió.

15 καὶ ἐδόθη αὐτῷ δοῦναι πνεῦμα τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἵνα
y le-fue-dado a-él dar espíritu a-la imagen de-la bestia para-que
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1325](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2443](#)

καὶ λαλήσῃ ἡ εἰκὼν τοῦ θηρίου, καὶ ποιήσῃ ἵνα ὅσοι ἐὰν μὴ
incluso hable la imagen de-la bestia y haga que cuantos si no
[G2532](#) [G2980](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2443](#) [G3745](#) [G1437](#) [G3361](#)

προσκυνήσωσιν τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἀποκτανθῶσιν.
adoren a-la imagen de-la bestia sean-muertos
[G4352](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2342](#) [G0615](#)

Y le fué dado que diese espíritu á la imagen de la bestia, para que la imagen de la bestia hable; y hará que cualesquiera que no adoren la imagen de la bestia sean muertos.

16 καὶ ποιεῖ πάντας τοὺς μικροὺς, καὶ τοὺς μεγάλους; καὶ τοὺς πλουσίους,
y hace a-todos a-los pequeños y a-los grandes y a-los ricos
[G2532](#) [G4160](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4145](#)

καὶ τοὺς πτωχοὺς; καὶ τοὺς ἐλευθέρους, καὶ τοὺς δούλους; ἵνα δῶσιν
y a-los pobres y a-los libres y a-los esclavos que den
[G2532](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1658](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1401](#) [G2443](#) [G1325](#)

αὐτοῖς χάραγμα ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτῶν τῆς δεξιᾶς, ἢ ἐπὶ τὸ
a-ellos marca sobre la mano de-ellos la derecha o sobre la
[G0846](#) [G5480](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#) [G2228](#) [G1909](#) [G3588](#)

μέτωπον αὐτῶν;
frente de-ellos
[G3359](#) [G0846](#)

Y hacía que á todos, á los pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y siervos, se pudiese una marca en su mano derecha, ó en sus frentes:

17 καὶ ἵνα μή τις δύνηται ἀγοράσαι ἢ πωλῆσαι, εἰ μή ὁ
y que no alguno pueda comprar o vender si no el
[G2532](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5100](#) [G1410](#) [G0059](#) [G2228](#) [G4453](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#)

ἔχων τὸ χάραγμα -- τὸ ὄνομα τοῦ θηρίου, ἢ τὸν ἀριθμὸν τοῦ
que-tiene la marca -- el nombre de-la bestia o el número del
[G2192](#) [G3588](#) [G5480](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2228](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#)

ὀνόματος αὐτοῦ.
nombre de-ella
[G3686](#) [G0846](#)

Y que ninguno pudiese comprar ó vender, sino el que tuviera la señal, ó el nombre de la bestia, ó el número de su nombre.

18 ὧδε ἡ σοφία ἐστίν. ὁ ἔχων νοῦν ψηφισάτω τὸν ἀριθμὸν
Aquí la sabiduría está el que-tiene entendimiento calcule el número
[G5602](#) [G3588](#) [G4678](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3563](#) [G5585](#) [G3588](#) [G0706](#)

τοῦ θηρίου: ἀριθμὸς γὰρ ἀνθρώπου ἐστίν; καὶ ὁ ἀριθμὸς αὐτοῦ,
de-la bestia: número γὰρ de-hombre es y el número de-ella
[G3588](#) [G2342](#) [G0706](#) [G1063](#) [G0444](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0706](#) [G0846](#)

ἑξακόσιοι ἑξήκοντα ἕξ.
seiscientos sesenta seis
[G1812](#) [G1835](#) [G1803](#)

Aquí hay sabiduría. El que tiene entendimiento, cuente el número de la bestia; porque es el número de hombre: y el número de ella, seiscientos sesenta y seis.